

УДК 811.161.'36:001.4

К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКОМ ВЫРАЖЕНИИ ТЕРМИНА**Гусева О.Н., ст. преп.***Белорусский государственный технологический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Вопрос о грамматическом выражении термина вызывает дискуссии лингвистов на протяжении многих лет. Это, безусловно, объясняется разным пониманием самой сущности понятия «термин», а также способностью определенных частей речи передавать понятия.

Долгое время считалось, что в качестве термина может выступать только существительное или субстантивное словосочетание. Такой точки зрения придерживались многие исследователи (Г. О. Винокур, О. С. Ахманова и др.). По мнению Л. А. Антанюк, основанием для нее являются «как объективные данные (подавляющее большинство кодифицированных в словарях, справочниках и стандартах терминов – существительные, так и теоретическая интерпретация этих данных». В пользу мнения о терминологизации исключительно имен существительных приводят различные доводы: особая развитость системы существительных; широкие возможности образования существительных от глаголов и прилагательных и пр.

Вместе с тем, ряд ученых (В. П. Даниленко, Л. А. Антанюк, А. В. Суперанская, С. Д. Шелов и др.) опровергают данный тезис. В современном языкознании четко прослеживается тенденция включения в состав терминологии разных частей речи, не только существительных, но и глаголов, прилагательных наречий, причем они могут использоваться не только в качестве терминоэлементов в словосочетаниях, но и в качестве самостоятельных терминов, в зависимости от того, какая «форма терминологического выражения требует своей дефиниции в данной предметной области» (С. Д. Шелов).

Существует также мнение (В. П. Даниленко, А. И. Подлужный, и др.), что набор понятий в разных терминосистемах шире, чем семантические и словообразовательные возможности существительных, и для обозначения этих понятий должны быть использованы все категории полных слов.

Таким образом, утверждение о том, что в качестве термина может использоваться только существительное, в современной лингвистике не является убедительным. Включение в состав терминологии терминов, выраженных глаголом, прилагательным, наречием, открывает новые стороны в изучении особенностей языка науки.

Список использованных источников

1. Антанюк, Л. А. Беларуская навуковая тэрміналогія: фарміраванне, структура, упарадкаванне, канструяванне, функцыяніраванне / Л. А. Антанюк. – Мінск : Навука і тэхніка, 1987. – 240 с.
2. Антанюк, Л. А. Сучасная беларуская тэрміналогія / Л. А. Антанюк. – Мінск : Друкарня МВП «Паліграфіст», 1995. – 42 с.
3. Винокур, Г. О. Заметки по русскому словообразованию / Г. О. Винокур // Избранные работы по русскому языку. – М.: Учпедгиз, 1959. – С. 419 – 442.
4. Даниленко, В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания / В. П. Даниленко. – М.: Наука, 1977. – 246 с.
5. Суперанская, А. В. Общая терминология: вопросы теории / А. В. Суперанская,

- Н. В. Подольская, Н. В. Васильева. – М.: Либроком, 2012. – 248 с.
6. Тэорыя і практыка беларускай тэрміналогіі / Падлужны А. І. [і інш.]. – Мінск : Бел. Навука, 1999. – 173 с.
7. Шелов, С. Д. Термин. Терминологичность. Терминологические определения / С. Д. Шелов. – СПб: Филол. фак. СПбГУ, 2003. – 280 с.

УДК 82(091)

ОБРАЗЫ ДВУХ СЕСТЁР В ПРОЗЕ М.И. ВОСКРЕСЕНСКОГО И М.С. ЖУКОВОЙ

Иванова Н.П., к.филол.н., доц.

*Псковский государственный университет,
г. Псков, Российская Федерация*

Образы двух сестёр в прозе беллетристов середины XIX столетия М. И. Воскресенского (1803–1867) и М. С. Жуковой (1805–1855) обнаруживают в своём изображении если не отталкивание, то преемственность. Так, Воскресенский вслед за Жуковой пишет романы «Самопожертвование», «Сердце женщины», в которых по-своему преломляет заявленные писательницей темы и образы в повестях с теми же названиями.

Нашей задачей является проследить, как беллетристы развивают женские образы, сосредоточиваясь на родственных персонажах – сёстрах. Анализ прозы писателей показывает, что Жукова сосредоточивает внимание на гендерном аспекте. Её интересует ставший острым для общественности середины XIX века «женский вопрос», и его решение она предлагает в собственном ключе. Другой взгляд на женщину представляет «мужской взгляд» М.И. Воскресенского. В отличие от Жуковой он драматизирует отношения женщин сестёр. Особенно это касается отношения соперничества. Так, в романе «Самопожертвование», написанного вслед за одноимённой повестью Жуковой, главная героиня Софья Влонская уступает, будучи невестой Нольского, жениха своей сестре, видя их взаимную симпатию.

Жукова предлагает другой вариант развития отношений соперничества сестёр в повести «Две сестры». На самопожертвование идёт младшая из них, старшая же – Ольга – выбирает собственное семейное счастье в союзе с любящим её Алесьевым. К тому же, выбор в пользу семейного союза с любимым мужчиной позволяют сделать обстоятельства: случайно умирает муж Ольги Андреевны. Судьба же Машеньки, влюблённой в мужа сестры, остаётся для читателя открытой. Маша отказывает всем претендентам на её руку, не соглашаясь, как можно догадываться, на брак без любви, находя себе занятием воспитание племянницы.

Жукова в рассмотрении «женского вопроса» находит собственный вариант его решения, противоречащего общепринятым порядкам: женщина не обязательно реализует себя в семейных отношениях как жена и мать. Если её замужества не происходит по социальным, как в случае с Лизой из повести «Самопожертвование», или личным причинам (см. «Две сестры»), то героиня находит себе дело, которому и посвящает свою жизнь. Откровенного соперничества сестёр в прозе Жуковой нет. Оно преодолевается чувством любви с обеих сторон и готовности пожертвовать своим счастьем во имя близкого человека.